

Государственное бюджетное профессиональное образовательное учреждение  
Республики Марий Эл  
«Марийский политехнический техникум»

**СОГЛАСОВАНО**

Директор ГБОУ Республики Марий  
Эл «Семеновская школа-интернат»

  
Смолина С.В.  
«30»  2024 г.  


**УТВЕРЖДАЮ**

Директор ГБПОУ Республики  
Марий Эл «МПТ»

  
Лисин В.С.  
«30»  2024 г.  


**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ**

**ПМ.01 ОСВОЕНИЕ РУССКОГО ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА И РУССКОГО  
ЯЗЫКА КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКИМИ СИСТЕМАМИ**

Специальности СПО

**39.02.02 Сурдокоммуникация**

Йошкар-Ола, 2024

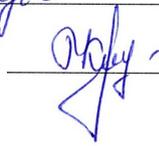
Рабочая программа учебной практики (УП.01) разработана в соответствии с программой профессионального модуля **ПМ.01. Освоение русского жестового языка и русского языка как лингвистическими системами** основной профессиональной образовательной программы по специальности СПО 39.02.02 Сурдокоммуникация, Положения о практической подготовке обучающихся в ГБПОУ Республики Марий Эл «МПТ» от 01.03.2023 г.,

Разработчики:

Лебедева Л.В., заместитель директора по учебно-производственной работе ГБПОУ Республики Марий Эл «МПТ»

Рекомендована цикловой методической комиссией педагогов социально-экономического профиля подготовки ГБПОУ Республики Марий Эл «МПТ»

Протокол заседания цикловой методической комиссии  
№ 5 от 16 сентября 2024 г.

Председатель ЦМК  О.Н. Кулалаева

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ .....	4
2. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ .....	7
3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ .....	10
4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ .....	13

# 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ УП.01 УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА

## 1.1. Цель и планируемые результаты освоения учебной практики.

Рабочая программа учебной практики является частью профессионального модуля ПМ.01 **Освоение русского жестового языка и русского языка как лингвистическими системами** основной профессиональной образовательной программы среднего профессионального образования по специальности 39.02.02 Сурдокоммуникация в части освоения основного вида деятельности (ВД): *Освоение русского жестового языка и русского языка как лингвистическими системами.*

Результатом освоения программы учебной практики является освоение обучающимися профессиональных и общих компетенций, а также достижение личностных результатов:

Код	Наименование результата обучения
1	2
ПК 1.1	Владеть русским жестовым языком как системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, грамматических явлений и закономерностей, его функциональных разновидностей
ПК 1.2	Владеть русским языком как системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, грамматических явлений и закономерностей, его функциональных разновидностей
ПК 1.3	Владеть основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказываний – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями
ПК 1.4	Владеть особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ПК 1.5	Владеть способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средств с целью выделения релевантной информации
ПК 1.6	Преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения между слышащими и глухими (слабослышащими) гражданами
ПК 1.7	Владеть этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в сообществе глухих, готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации между слышащими и глухими (слабослышащими) гражданами
ОК.02	Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности
ОК.03	Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие, предпринимательскую деятельность в профессиональной сфере, использовать знания по финансовой грамотности в различных жизненных ситуациях
ОК.04	Эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде

1	2
ОК.05	Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке с учетом особенностей социального и культурного контекста
ОК.09	Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранных языках
ЛР 5	Демонстрирующий приверженность к родной культуре, исторической памяти на основе любви к Родине, родному народу, малой родине, принятию традиционных ценностей многонационального народа России
ЛР 7	Осознающий приоритетную ценность личности человека; уважающий собственную и чужую уникальность в различных ситуациях, во всех формах и видах деятельности
ЛР 11	Проявляющий уважение к эстетическим ценностям, обладающий основами эстетической культуры
ЛР 13	Соблюдающий этические требования к профессиональному взаимодействию
ЛР 14	Ориентированный на соблюдение прав человека и уважение достоинства личности
ЛР 15	Соблюдающий требования конфиденциальности личной информации граждан
ЛР 16	Проявляющий самостоятельность и личную ответственность за свои поступки в соответствии с общечеловеческими ценностями и нравственными нормами, принимающий активное участие в социально значимых мероприятиях
ЛР 17	Способный ставить перед собой цели под возникающие жизненные задачи, подбирать способы решения и средства развития, содействующий поддержанию престижа своей профессии и образовательной организации.

В результате прохождения учебной практики обучающийся должен:  
**владеть навыками:**

- использования русского жестового языка как средства коммуникации
- осуществления межкультурного диалога
- использования русского языка как средства коммуникации
- осуществления межкультурного диалога
- взаимодействия в сообществе глухих, используя культурные паттерны поведения
- использования этических и нравственных норм в переводческой деятельности

**уметь:**

- пользоваться системой лингвистических знаний
- различать и подбирать диалекты и стили русского жестового языка в процессе коммуникации
- различать и использовать соответственно речевой ситуации функциональные стили русского языка
- пользоваться разными формами речи
- пользоваться толковыми, фразеологическими, орфографическими, орфоэпическими и другими словарями
- осуществлять межкультурный диалог между слышащими и глухими/слабослышащими гражданами

## 1.2 Количество часов на освоение программы учебной практики

Курс	Всего	1		2		3	
Семестр		1	2	3	4	5	6
Количество часов	72	-	72	-	-	-	-
Количество недель	2	-	2	-	-	-	-

Учебная практика проводится рассредоточено.

**1.3 Промежуточная аттестация** в форме дифференцированного зачета – 2 семестр.

## 2.ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

### 2.1 Тематический план учебной практики УП.01

Наименования разделов, тем	Количество часов практики
<b>Раздел 1. Русский жестовый язык как лингвистическая система.</b>	<b>42</b>
Тема 1.1. Лингвистические основы русского жестового языка	30
Тема 1.2. Синтаксис русского жестового языка	12
<b>Раздел 2. Русский язык как лингвистическая система и культура речи</b>	<b>24</b>
Тема 2.1 Русский язык	18
Тема 2.2. Культура речи	6
<b>Дифференцированный зачёт.</b>	<b>6</b>
	<b><i>Всего:</i></b> <b>72</b>

## 2.2 Содержание учебной практики УП.01

Наименование разделов и тем учебной практики	Содержание учебного материала	Объем часов	Коды компетенций и личностных результатов, формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	4
<b>Раздел 1. Русский жестовый язык как лингвистическая система</b>		<b>42</b>	
<b>Тема 1.1. Лингвистические основы русского жестового языка</b>	<b>Содержание</b> 1. Ознакомление со словарями жестового языка и порядка работы с ними 2. Построение жестовых слогов. Освоение приемов транскрипции жестов 3. Освоение приемов передачи жестов в зависимости от части речи 4. Освоение приемов передачи жестов при использовании диалектов 5. Освоение приемов передачи жестов при использовании заимствованных слов	<b>30</b>	ПК 1.1, ПК 1.3-1.6 ОК 02 – ОК 05, ОК 09, ЛР 5, ЛР 7, ЛЗ 11, ЛР 13- ЛР 17
<b>Тема 1.2. Синтаксис русского жестового языка</b>	<b>Содержание</b> 1. Освоение приемов построения утвердительных и отрицательных предложений 2. Освоение приемов построения повествовательных, вопросительных и побудительных предложений	<b>12</b>	ПК 1.1, ПК 1.3-1.6 ОК 02 – ОК 05, ОК 09, ЛР 5, ЛР 7, ЛЗ 11, ЛР 13- ЛР 17
<b>Раздел 2 Русский язык как лингвистическая система и культура речи</b>		<b>24</b>	
<b>Тема 2.1 Русский язык</b>	<b>Содержание</b> 1. Фонетический разбор слов и морфологический разбор слов 2. Лексический разбор слов и фразеологизмы 3. Выполнение упражнений на построение предложений различных типов. Применение знаков пунктуации		ПК 1.2-1.7 ОК 02 – ОК 05, ОК 09, ЛР 3, ЛР 4, ЛР 7, ЛР 13 – ЛР 23

1	2	3	4
<b>Тема 2.2. Культура речи</b>	<b>Содержание</b>	<b>6</b>	
	1. Выполнение упражнений по построению предложений на литературном и не-литературном варианте языка в устной и письменной речи..	6	ПК 1.2-1.7 ОК 02 – ОК 05, ОК 09, ЛР 3, ЛР 4, ЛР 7, ЛР 13 – ЛР 23
<b>Дифференцированный за- чет</b>	Выполнение проверочной работы	<b>6</b>	
		<b><i>ВСЕГО</i></b>	<b>72</b>

### 3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

#### 3.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению

Реализация программы учебной практики предполагает наличие лаборатории «Информационные технологии в профессиональной деятельности и специальных технологий перевода».

##### *Оборудование рабочих мест лаборатории:*

- рабочее место мастера,
- посадочные места по количеству обучающихся – 15,
- доска аудиторная,
- зеркало для развития артикуляции речи,
- портативная информационная индукционная система «Исток А2» ;
- заушный слуховой аппарат
- компьютер (ноутбук);
- мультимедийный проектор;
- экран потолочно-настенный;
- программное обеспечение: компьютерные обучающие, контролирующие и профессиональные программы;
- учебные электронные материалы (видео, фото, слайды (мультимедиа презентации)).
- тематические стенды,
- наглядные пособия

Учебная практика реализуется в лаборатории техникума, которая оснащена оборудованием, обеспечивающими выполнение всех видов работ, определенных содержанием программы профессионального модуля.

#### 3.2. Информационное обеспечение обучения

##### 3.2.1. Основные печатные издания

1. Базоев В.З., Паленный В.А. Человек из мира тишины. – М.: ИКЦ «Академкнига», 2002
2. Варинова О.А. Теория и практика сурдоперевода: учеб.-метод.пособие/Новосиб.гос. техн. ун-т ; О. А. Варинова, Е. С. Минаева. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2014. - 36 с.
3. Варинова О. А. Что вы хотите узнать о глухих : учеб. пособие / О. А. Варинова, С. В.Елфимова. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2014. - 36 с.
4. Введение в лингвистику жестовых языков. Русский жестовый язык: учебник/ Коллектив авторов; ред. С.И. Буркова и В.И. Киммельман. - Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2019. - 356 с.
5. Дверь в большой мир: билингвистическое обучение глухих. Сборник статей. Сост-ль:А. А. Комарова. М., 2020. - 416 с.
6. Жизнь, отданная спорту. Очерки о сурдлимпийцах России
7. За жестовый язык. Сборник статей. Сост-ли: А.А. Комарова,

- В.А.Паленный.-М: 2014. - 568 с.
8. Зайцева Г.Л. Жестислово. Научные и методические статьи.М.,2006
  9. Зайцева Г.Л. Жестовая речь. Дактилология: Учеб. Для студ.высш.учеб.заведений.-
  10. Зримая музыка цвета. Глухие художники России: альбом.-М.,2011
  11. История Всероссийского общества глухих в3-х томах.-М.,2010
  12. Комарова А.А. Сообщество глухих и жестовый язык/АннаКомарова.- М.,2020.-268 с.
  13. Легко ли переводить жестовый язык? Сост-ль:В.З.Базоев,М.,2015.- 216 с
  14. Лингвистические права глухих. Сборник статей. Сост-ли: А.А.Комарова, Н.А. Чаушьян. - М: 2008. - 513 с.
  15. Международная конференция переводчиков жестового языка (Москва,11-15марта 2005 г.). Сборник материалов., М., 2005, 96 с.
  16. Многоголосье тишины: из истории глухих России.-М.:Загрей,2000
  17. Роль переводчика жестового языка в системе образования глухих и слабослышающих граждан: материалы научно-практической конференции, 18 мая 2011 г. - М.: Лика, УМЦ ВОГ, 2011.-88 с.
  18. Российский след на Сурдоолимпийской арене.-М.:СКР,2015
  19. Русский жестовый язык: первая лингвистический конференция. Сборник статей / Под ред. О. В. Фёдоровой. - М.: ООО "Буки Веди", 2012. - 144 с.
  20. Сборник материалов Городская научно-практической конференция: "Образование и жестовый язык" - М.: Московская городская организация ВОГ, 2017. - 138 с.
  21. Словарь русского жестового языка /В.З.Базоев, Г.Н.Гаврилова, И.А. Егоров, В.В. Ежова, Т. П. Давиденко, Н. А. Чаушьян. - 2-е изд., стер. - М. : Флинта, 2019. - 528 с.
  22. Современные аспекты жестового языка (сост. А.А.Комарова). -М.,2007

### **3.2.2 Основные электронные издания**

1. «Толковый словарь русского языка» Ожегов Сергей Иванович (онлайн). <http://www.ozhegov.org/index.shtml>
2. Видеословарь русского жестового языка <http://www.nisor.ru/snews/oa/>
3. Азбука, алфавит глухих <http://www.deafnet.ru/dn/abc.phtml>
4. Словарь русского жестового языка онлайн (темп показа от медленного до быстрого) <http://www.digitgestus.com/>
5. Библиофонд <http://bibliofond.ru/detail.aspx?id=9460>
6. Видео уроки жестового языка с 1 по 31 <http://www.videxp.com/RU/auihor/7/37/go.html>
7. Валентина Камнева. Уроки жестов онлайн <http://videoseope.ee/97924~urok-iazvka~zjtestov.html>
8. Видеоуроки жестового языка. Курс жестового языка. <http://www.deafnet.ru/info.phtml?c=378&id=2205>
9. Сурдосервер <http://surdoserver.ru/> «Город жестов» учим жесты онлайн <http://jestov.net/>

10. Гельман И.Ф. Знакомьтесь: ручная речь (учебное пособие). Издательство "Загрой", Москва 1995. <http://www.twirpx.com/file/308028/>
11. Феклистова С. Н. Развитие слухового восприятия и обучение произношению учащихся с .нарушением слуха (учебное пособие) Издательство «Загрой», Москва 2001г., 172 с.  
<http://www.twirpx.com/files/pedagogics/correction/surclo/>

#### 4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Результаты - полученный практический опыт	Основные показатели оценки результата	Формы и методы контроля и оценки
<p>ПК 1.1 Владеть русским жестовым языком как системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, грамматических явлений и закономерностей, его функциональных разновидностей</p> <p>ПК 1.2 Владеть русским языком как системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, грамматических явлений и закономерностей, его функциональных разновидностей</p> <p>ПК 1.3 Владеть основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями</p> <p>ПК 1.4 Владеть особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения</p> <p>ПК 1.5 Владеть способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p> <p>ПК 1.7 Преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкуль-</p>	<p><i>Практический опыт:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использования русского жестового языка как средства коммуникации;</li> <li>- осуществления межкультурного диалога;</li> <li>- использования русского языка как средства коммуникации;</li> <li>- осуществления межкультурного диалога;</li> <li>- взаимодействия в сообществе глухих, используя культурные паттерны поведения;</li> <li>- использования этических и нравственных норм в переводческой деятельности;</li> </ul> <p><i>Умения:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пользоваться системой лингвистических знаний;</li> <li>- различать и подбирать диалекты и стили русского жестового языка в процессе коммуникации</li> <li>- различать и использовать соответственно речевой ситуации функциональные стили русского языка;</li> <li>- пользоваться разными формами речи;</li> <li>- пользоваться толковыми, фразеологическими, орфографическими, орфоэпическими и другими словарями;</li> <li>- осуществлять межкультурный диалог между слышащими и глухими/слабослышащими гражданами;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Экспертное наблюдение и оценка выполнения практических работ;</li> <li>- Экспертное наблюдение за ходом выполнения практической работы;</li> <li>- Экспертная оценка решения ситуационных задач;</li> <li>- Экспертная оценка участия в ситуационном имитационном моделировании;</li> <li>- ДЗ</li> </ul>

<p>туный диалог в общей и профессиональной сферах общения между слышащими и глухими (слабослышащими) гражданами</p> <p>ПК 1.8 Владеть этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в сообществе глухих; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации между слышащими и глухими (слабослышащими) гражданами</p>		
---	--	--